

Les albums échos des situations

(Philippe Boisseau)



Intérêt du dispositif

Le rôle de l'imitation : « l'imitation de l'adulte permet à l'enfant de stocker en mémoire un matériau global (énoncés, groupes de mots...) sur lequel il opère ses propres analyses, sa propre reconstruction de la langue. »

Le feed-back : « ce qui rend possible l'émergence des structures syntaxiques, ce sont les interactions adulte/enfant et les multiples réitérations de ces structures (...) C'est la qualité des interactions qui est cruciale. »

Principe

Les albums échos se rapprochent des albums en syntaxe adaptée en ce qui concerne l'intention, c'est-à-dire proposer à l'élève un récit se situant juste au-delà de ses possibilités du moment. Le principe d'apprentissage est de faire écho au discours de l'enfant en ne modifiant que peu d'éléments de la progression qui font défaut à la fois. Ainsi, on place l'apprentissage juste au-dessus des possibilités de l'enfant en lui permettant de se faire comprendre : ce modèle d'apprentissage est basé sur la zone proximale de développement (ZPD) de Vygotski. Ecrire un album-écho consiste ainsi à renvoyer à l'élève (en écho), le contenu de son message à un niveau de complexité supérieur. C'est un outil individualisé de progression.

L'action consiste à faire parler les enfants sur des photographies les représentant en activité, sans perdre de vue les objectifs de vocabulaire et de syntaxe. A partir des propos d'enfants notés ou enregistrés, retenir les idées proposées et les éléments de forme. Le récit est restitué ensuite avec un enrichissement sur la structure de base, les pronoms, et le système des temps.

Restituer à l'enfant des énoncés situés dans sa ZPD constitue une compétence professionnelle que l'enseignant construit peu à peu dans l'exercice de sa pratique quotidienne.

Pour élaborer l'énoncé de restitution, il veille à respecter les dix règles d'équipement en syntaxe adaptée élaborées par Ph. Boisseau.

Puis, sur une période d'environ un mois, l'enseignant multiplie les occasions de familiariser l'enfant avec l'énoncé situé en ZPD. L'enseignant va alors inviter l'enfant à répéter cette formulation, dans le cadre d'interactions langagières naturelles. A l'issue de cette période, l'enfant aura stabilisé la formulation syntaxique.

Trois types d'album écho

- à la première personne, relate des actions vécues.
- à la troisième personne, relate des actions vues.
- du type " moi, je ", " toi, tu ", support au dialogue.

L'album du type " moi, je ", correspond à une série de scénarios qui se suivent. L'adulte parle, dit ce qu'il fait, et incite l'enfant à parler (je bois un café, et toi ? qu'est-ce que tu fais ?).

La difficulté réside dans l'interrogation implicite : qui est " je " ? (confusion de l'acteur), et la résolution passe par le jeu de questions : "moi, je fais cela, et toi, qu'est-ce que tu fais ?"

Les albums échos des situations à la 1ère personne

Ils s'appuient sur 4 à 8 photos d'un enfant pendant une situation.

- Le laisser d'abord les observer et s'exprimer librement. Questionner ensuite pour stimuler la production (feed-back).

QUELQUES RÈGLES ESSENTIELLES (D'APRÈS LES DIX RÈGLES D'ÉQUIPEMENT ÉLABORÉES PAR P. BOISSEAU)	
1. PARTIR DES PHRASES DE BASE NATURELLES DES ENFANTS :	<i>Y'a Florian... i rit</i>
• ÉVITER LES DÉCLARATIVES SIMPLES :	<i>Pierre mange une salade de fruits.</i>
• LES INVERSIONS INTERROGATIVES :	<i>Pierre mange-t-il une salade de fruits?</i>
2. RESTITUER DES ÉNONCÉS SYNTAXIQUEMENT ADAPTÉS À L'ENFANT NE DOIT PAS FAIRE PERDRE DE VUE LES OBJECTIFS LANGAGIERS POURSUIVIS :	
• DIVERSIFICATION DES PRONOMS : JE ...	
• ÉLABORATION DU SYSTÈME DES TEMPS : PRESENT...IMPARFAIT	
• COMPLEXIFICATION : PARCE QUE, QUE/ INFINITIF, ETC.	
3. TOUJOURS RESPECTER LA RÈGLE SUIVANTE : APRÈS UNE COMPLEXITE, IL FAUT UN PRONOM.	<i>Elle fait un bison à Alexandre parce que c'est son anniversaire. Je frotte le savon pour que ça mousse.</i>
4. VEILLER À CE QUE LE TEXTE DE L'ALBUM ÉCHO SOIT ACCEPTABLE MAIS PAS TROP !	
5. VEILLER À RENDRE LE TEXTE DE L'ALBUM ÉCHO VARIE ET VIVANT :	<i>Là, c'est Jean-Philippe. Il a retiré ses chaussures. Il s'est assis par terre pour enfiler ses chaussures. Est-ce que c'est le bon pied ? Oui ! C'est ça ! C'est bien !</i>
6. VÉRIFIER QUE TOUT CE QUI EST PROPOSÉ EST BIEN NATUREL, C'EST-À-DIRE CONFORME À L'ORAL ENFANTIN EN CONSTRUCTION	

- Noter les 1ers jets
- Elaborer un texte de l'oral en reprenant les propositions spontanées de l'enfant et en les complexifiant légèrement (en tenant compte des capacités du moment de l'enfant) - Exemple : au lieu d'écrire « je mets du lait », on peut amener et proposer à l'enfant la proposition suivante : « je verse du lait ».
- Cet album sera ensuite régulièrement repris/reformulé par l'enfant capable de le raconter correctement en autonomie (raconter à un camarade/à sa famille...)
- Passer ensuite à un album plus complexe.
- Lorsque dans une école les albums échos sont utilisés sur les trois niveaux (PS/MS/GS), la qualité des échanges s'en ressent considérablement.

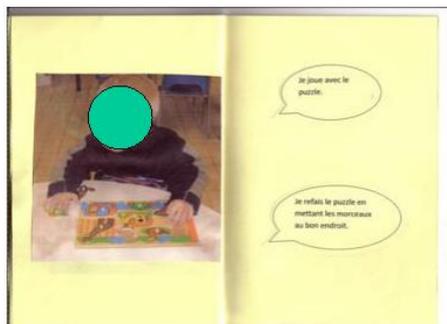
Les albums échos de 3ème personne

- Constituer des albums que n'importe quel enfant peut raconter (pour les trois ans, ne pas dépasser six à sept photos...)
- Prévoir trois niveaux de difficultés (adapter la syntaxe aux possibilités des élèves)
- Faire une présentation magistrale de l'album
- Photocopier l'album afin de pouvoir prévoir des jeux avec les élèves
- Faire présenter l'album en autonomie par les élèves

Jeux à partir des albums échos

- Cherchez la page : un album par élève et un pour l'enseignant. Lire un passage de l'album. Les élèves doivent retrouver la page. Faire de même avec un élève meneur de jeu.
- Loto : Les illustrations de l'album sont réparties sur plusieurs planches (une par enfant). L'enseignant dispose du jeu d'illustrations. A chaque proposition d'image par l'enseignant, l'enfant qui a l'illustration sur sa planche doit la raconter avant de la poser sur sa planche.
- Images séquentielles (chronologie à l'échelle de la journée) : à partir de photos des différents moments d'activité de classe, pour permettre aux enfants d'utiliser les trois temps : passé, présent, futur. Par petits groupes, les enfants commentent les photos en vrac. Ensuite, travail à partir des photos en ciblant les questions pour obliger l'emploi des trois temps : Que fait-on en ce moment ? Que fera-t-on après ? Qu'a-t-on fait tout à l'heure ? Le planning des activités reste affiché dans la classe.
- Faire tout ce que dit l'album écho. Individuellement, l'élève fait tout ce que dit l'album écho en verbalisant ses actions au fur et à mesure.

Exemples



Le dispositif album écho est efficace, particulièrement adapté à la résolution de difficultés langagières des enfants. Cependant sa mise en œuvre ne va pas de soi, elle nécessite d'avoir accès à des ressources humaines au sein de la classe (ATSEM) et demande un fort investissement de la part de l'enseignant. C'est pourquoi il peut être raisonnable de préférer réserver ce dispositif aux enfants qui ont été identifiés en grande difficulté langagière.